



August 20 SEPTEMBER 25

“A new school year means new beginnings, new adventures, new friendships, and new challenges. The slate is clean and anything can happen.”

~ Denise Witmer

Dear RCIDLS Parents/Guardians,

I hope you had a restful and joyful summer! On behalf of the entire staff, I would like to warmly welcome you to the 2025–2026 school year. Whether you're returning or joining us for the first time, we're thrilled to have you as part of our vibrant, dual-language community.

This year, we continue our commitment to academic excellence, biliteracy, and strong family partnerships. Our goal is to help every student grow academically while developing confidence as communicators in both English and Spanish. We plan many activities throughout the school year to help our “developing bilinguals” achieve their biliteracy goals by connecting the language students are studying to the culture.

We're especially excited about:

- Continuing our expansion toward Grades 6–8!
- New after-school enrichment opportunities.
- Family workshops to support learning at home.
- Celebrating cultural diversity and heritage throughout the year.

Please stay connected by regularly checking **ParentSquare**, reviewing our **school calendar**, and reading our school newsletters. We encourage you to get involved—your voice and participation make our school stronger!

I am excited to share the new members of our team. Please join me in welcoming them to our RCIDLS family!

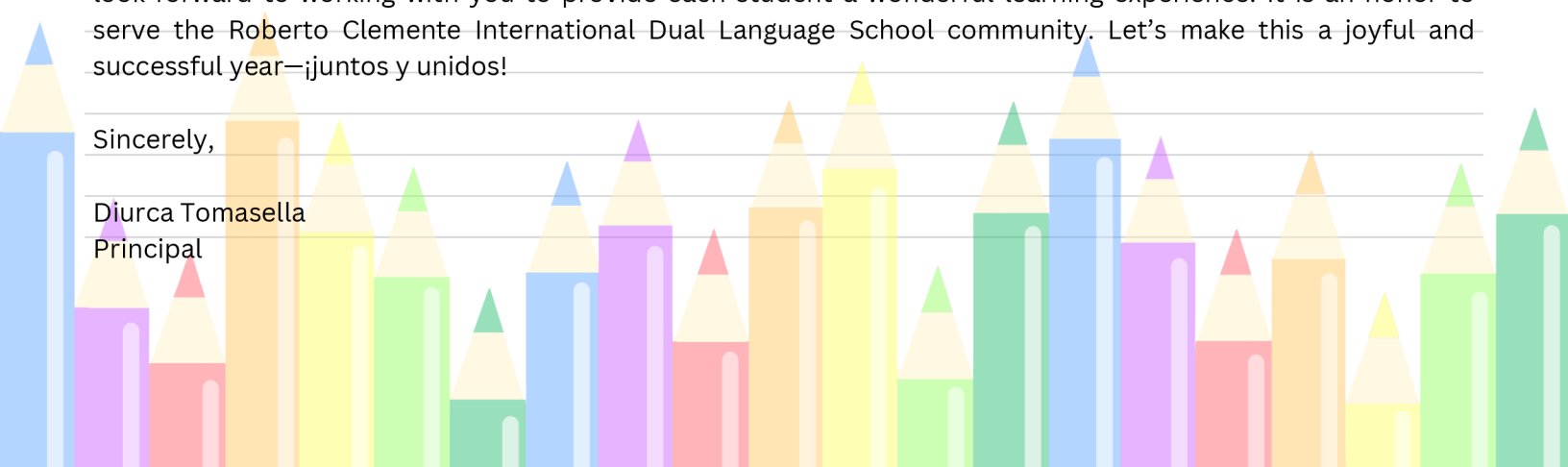
New Staff to Roberto Clemente International Dual Language School

- Ms. Lopez- Pre-K Teacher
- Ms. Kubisek- Grade 2 Spanish Teacher
- Ms. Diodonet- Grade 4 Spanish Teacher (**Moved from Gr. 2 Spanish**)
- Ms. Silverio-Gr. 5 Spanish Teacher
- Ms. Monegro- Gr. 5 English Teacher

The staff at Roberto Clemente International Dual Language School are dedicated to educating our students to the best of our ability. Should you ever have any questions or concerns, please don't hesitate to contact us. I look forward to working with you to provide each student a wonderful learning experience. It is an honor to serve the Roberto Clemente International Dual Language School community. Let's make this a joyful and successful year—¡juntos y unidos!

Sincerely,

Diurca Tomasella
Principal





Agosto 20 SEPTIEMBRE 25

“Un nuevo año escolar significa nuevos comienzos, nuevas aventuras, nuevas amistades y nuevos desafíos. El papel está en blanco y todo puede pasar”.

~ Denise Witmer

Estimados padres/tutores de RCIDLS:

¡Espero que hayan tenido un verano tranquilo y feliz! En nombre de todo el personal, les doy una cálida bienvenida al año escolar 2025-2026. Ya sea que regresen o se unan a nosotros por primera vez, estamos encantados de contar con ustedes en nuestra vibrante comunidad bilingüe.

Este año, continuamos nuestro compromiso con la excelencia académica, la lectoescritura bilingüe y la sólida colaboración familiar. Nuestro objetivo es ayudar a cada estudiante a crecer académicamente y, al mismo tiempo, desarrollar confianza en la comunicación tanto en inglés como en español. Planificamos numerosas actividades a lo largo del año escolar para ayudar a nuestros estudiantes bilingües en desarrollo a alcanzar sus metas de lectoescritura bilingüe, conectando el idioma que estudian con la cultura.

Estamos especialmente entusiasmados por:

- ¡Continuamos nuestra expansión hacia los grados 6-8!
- Nuevas oportunidades de enriquecimiento después de la escuela.
- Talleres familiares para apoyar el aprendizaje en casa.
- Celebrando la diversidad cultural y el patrimonio durante todo el año.

Manténgase conectado consultando **ParentSquare** con regularidad, revisando **nuestro calendario** escolar y leyendo nuestros boletines escolares. Le animamos a participar: ¡su voz y participación fortalecen nuestra escuela!

Me emociona compartir con ustedes a los nuevos miembros de nuestro equipo. ¡Les doy la bienvenida a la familia RCIDLS!

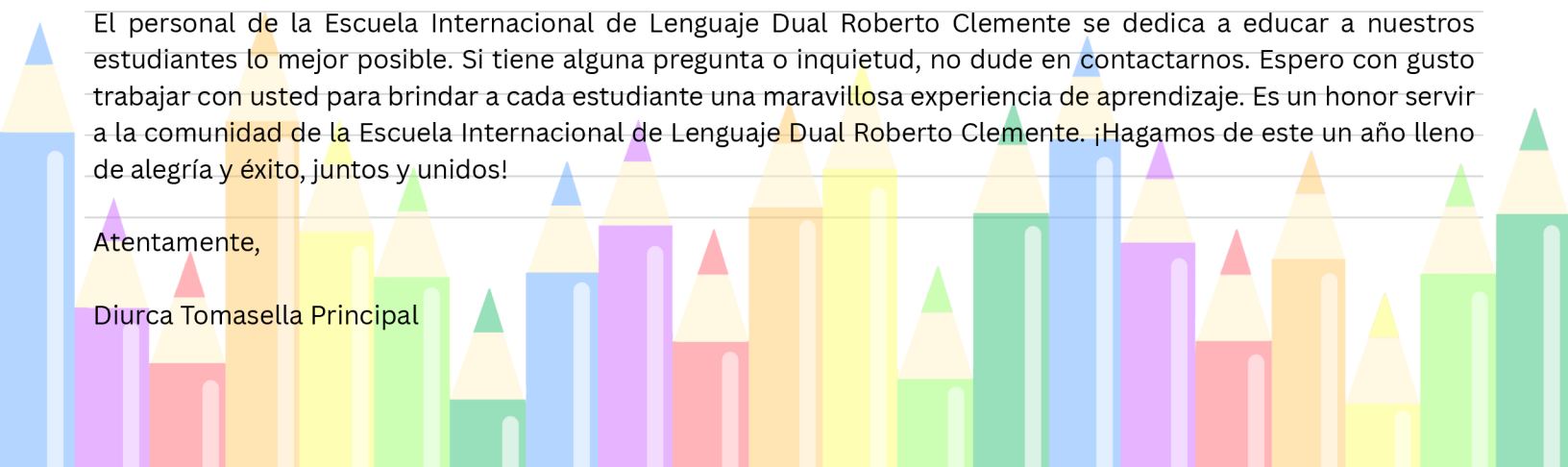
Nuevo personal en la Escuela Internacional de Lenguaje Dual Roberto Clemente

- Sra. López - Maestra de preescolar
- Sra. Kubisek - Profesora de español de 2.º grado
- Sra. Diodonet - Profesora de español de 4.º grado (**Movida de español de 2.º grado**)
- Sra. Silverio - Profesora de español de 5.º grado
- Sra. Monegro - Profesora de inglés de 5.º grado

El personal de la Escuela Internacional de Lenguaje Dual Roberto Clemente se dedica a educar a nuestros estudiantes lo mejor posible. Si tiene alguna pregunta o inquietud, no dude en contactarnos. Espero con gusto trabajar con usted para brindar a cada estudiante una maravillosa experiencia de aprendizaje. Es un honor servir a la comunidad de la Escuela Internacional de Lenguaje Dual Roberto Clemente. ¡Hagamos de este un año lleno de alegría y éxito, juntos y unidos!

Atentamente,

Diurca Tomasella Principal





As we work together during the year, I encourage you to let me know how you and your child/children are experiencing school. Through open communication, teamwork and a dedication to continuous improvement, we promise this to be a rewarding and enjoyable school year for the children.

If you have any concerns about your child, please schedule an appointment with your child's teacher. You can also contact our school counselor, school social worker or our Parent Liaison. We are all here to assist you.

The staff at Roberto Clemente International Dual Language School are dedicated to educating our students to the best of our ability. Should you ever have any questions or concerns, please don't hesitate to contact us.

Emergency Contact Information:

During the first few days of school a student emergency form will be sent home for your child. The student emergency card provides critical information; consequently, it is important that information is complete, up to date, and the form is returned to your child's teacher promptly.

School Uniforms:

ALL STUDENTS:

Students must wear their school uniform. Students may wear collared spirit wear tops (RCIDLS Shirts).

- Optional solid blue, white, gray, black, or khaki sweaters, vest, suit jackets or fleece may be worn over a dress code top.
- Optional solid white, gray, black, or khaki denim pants may be worn.
- Shoes or sneakers must be worn at all times. Laces on shoes or sneakers must be tied. Sandals, clogs, flip-flops, heels, or bare feet are not permitted. All shoes must have backs.
- Gym day attire: Elementary school students may wear sweats to school on scheduled gym days. Sweats must be solid navy blue, white, and gray.

Upcoming Events

- *Welcome Back Carnival Social =Friday, August 22rd 2 p.m. to 3:30 p.m. Location: School parking lot*
- *Monday, August 25th- First Day of School*
- *Wednesday, September 10th -Open House 5-7 p.m.*
- *Saturday, September 27th - The Gathering Parade*

FOR MORE INFORMATION ABOUT UNIFORMS WITH OUR LOGO, VISIT:

<https://robertoclementeduallanguagelstudent24-25.itemorder.com>

A medida que trabajamos juntos durante el año, le animo a que me cuente cómo la experiencia de usted y su hijo/hijos en la escuela. A través de una comunicación abierta, trabajo en equipo y una dedicación a la mejora continua, prometemos que este será un año escolar gratificante y agradable para los niños.

Si tiene alguna inquietud sobre su hijo, programe una cita con el maestro de su hijo. También puede comunicarse con nuestra consejera escolar, trabajadora social escolar o nuestra enlace de padres. Todos estamos aquí para ayudarlo.

El personal de la Escuela Internacional de Dos Idiomas Roberto Clemente está dedicado a educar a nuestros estudiantes lo mejor que puede. Si alguna vez tiene alguna pregunta o inquietud, no dude en comunicarse con nosotros.

Información de contacto de emergencia:

Durante los primeros días de clases, se enviará a casa un formulario de emergencia para estudiantes para su hijo.

La tarjeta de emergencia para estudiantes proporciona información fundamental; por lo tanto, es importante que la información esté completa y actualizada, y que el formulario se devuelva al maestro de su hijo lo antes posible.

Uniformes escolares:

Los estudiantes deben usar su uniforme escolar.

Proximos eventos

- *Carnaval de bienvenida = viernes 22 de agosto, de 2 p.m. a 3:30 p.m.. Ubicacion: Estacionamiento de la escuela.*
- *Lunes 25 de agosto – Primer día de clases*
- *Miercoles 10 de septiembre – Open House de 5 p.m. a 7 p.m.*
- *Sabado 27 de septiembre - El desfile del Gathering*

TODOS LOS ESTUDIANTES:

Los estudiantes deben usar su uniforme escolar. Pueden usar camisetas con cuello (camisetas RCIDLS).

- Se pueden usar suéteres, chalecos, chaquetas de traje o polos de color azul, blanco, gris, negro o caqui opcionales sobre una blusa con código de vestimenta.
- Se pueden usar pantalones de mezclilla opcionales de color blanco, gris, negro o caqui.
- Se debe usar zapatos o zapatillas deportivas en todo momento. Los cordones deben estar atados. No se permiten sandalias, zuecos, tacones ni ir descalzo. Todos los zapatos deben tener talón.
- Ropa para el día de gimnasia: Los estudiantes de primaria pueden usar sudaderas para asistir a la escuela los días programados de gimnasia. Las sudaderas deben ser de color azul marino, blanco y gris.

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE UNIFORMES CON NUESTRO LOGO, VISITE:

<https://robertoclementeduallanguagestudent24-25.itemorder.com>

Attendance/Absences:

When your child is absent make sure that you inform the school. We need your help to ensure that we are providing your child with the best possible education. So please bring them to school every day and on time. Please make sure that you are planning your family vacations around the school calendar. It is imperative that your child attends school every day. The only way our students will continue to excel academically is by being active participants in the classroom and they can only do so if they are here at school.

I look forward to working with you to provide each student a wonderful learning experience. It is an honor to serve the Roberto Clemente International Dual Language School community.

Welcome back to another great school year!

Leader in Me.

Each new school year brings opportunities for academic growth and growth in all areas of development. Although children must be knowledgeable when they graduate, they must also be healthy, engaged, responsible, and caring people.

We're grateful you're here at our school and we're excited to partner with you and your child. As a Leader in Me School, we believe that every member of your family has greatness and we can't wait to learn and grow from you! Leader in Me (LiM) is an evidence-based, comprehensive school-improvement model—developed in partnership with educators and Franklin Covey—that empowers students with the leadership and life skills they need to thrive in a global community.

Our school has chosen to operate through a uniquely different lens. Leader in Me is about empowering your child to reach their full potential while ultimately finding their voice. As a school, the staff in this building have made five core commitments to your child. We call these our Core Paradigms. In these paradigms you will find the belief and way we view all students. At this school we see that:

- Everyone is a leader.
- Everyone has genius.
- Change starts with me.
- We empower students to lead their own learning.
- Educators and families partner to develop the whole person.

Not only do these paradigms apply to your student, they apply to all of us!

Leader in Me provides our school with the vision and language to lead the school in a way that addresses all areas of development. As each child discovers and develops their unique gifts and talents, they are given opportunities to lead. As leaders, they become active, engaged partners in their own education, and their self-confidence, responsibility, and initiative grows. The children quickly understand the benefits of different gifts and talents; they learn to listen to new ideas, work together to achieve results, and motivate one another to be the best. Together, we will see each child grow throughout the year.

The Seven Habits:

- HABIT 1: Be Proactive - You're in Charge
- HABIT 2: Begin With the End in Mind - Have a Plan
- HABIT 3: Put First Things First - Work First, Then Play
- HABIT 4: Think Win-Win - Everyone Can Win
- HABIT 5: Seek First to Understand, Then to Be Understood - Listen Before You Talk
- HABIT 6: Synergize - Together is Better
- HABIT 7: Sharpen the Saw - Balance Feels Best



Asistencia/Ausencias:

Cuando su hijo esté ausente, asegúrese de informar a la escuela. Necesitamos su ayuda para asegurarnos de que le estamos brindando a su hijo la mejor educación posible. Por lo tanto, tráigalo a la escuela todos los días y a tiempo. Asegúrese de planificar sus vacaciones familiares en función del calendario escolar. Es imperativo que su hijo asista a la escuela todos los días. La única forma en que nuestros estudiantes seguirán destacándose académicamente es siendo participantes activos en el aula y solo pueden hacerlo si están aquí en la escuela.

Espero trabajar con usted para brindar a cada estudiante una maravillosa experiencia de aprendizaje. Es un honor servir a la comunidad de Roberto Clemente International Dual Language School.

¡Bienvenidos nuevamente a otro gran año escolar!

Leader in Me.

Cada nuevo año escolar ofrece oportunidades de crecimiento académico y en todas las áreas del desarrollo. Si bien los niños deben tener conocimientos al graduarse, también deben ser personas sanas, comprometidas, responsables y solidarias.

Nos alegra mucho que estés aquí en nuestra escuela y nos entusiasma colaborar contigo y con tu hijo/a. Como Escuela Líder en Mí, creemos que cada miembro de tu familia tiene potencial y estamos deseando aprender y crecer a tu lado. Líder en Mí (LiM) es un modelo integral de mejora escolar basado en la evidencia, desarrollado en colaboración con educadores y Franklin Covey, que empodera a los estudiantes con el liderazgo y las habilidades para la vida que necesitan para prosperar en una comunidad global.

Nuestra escuela ha optado por operar desde una perspectiva única y diferente. Líder en Mí se trata de empoderar a su hijo/a para que alcance su máximo potencial y, al mismo tiempo, encuentre su propia voz. Como escuela, el personal de este edificio ha asumido cinco compromisos fundamentales con su hijo/a. Los llamamos nuestros Paradigmas Fundamentales. En estos paradigmas encontrará la convicción y la forma en que vemos a todos los estudiantes. En esta escuela, vemos que:

- Todos somos líderes.
- Todos tenemos genio.
- El cambio empieza por mí.
- Empoderamos a los estudiantes para que lideren su propio aprendizaje.
- Los educadores y las familias se asocian para desarrollar a la persona en su totalidad.

¡Estos paradigmas no sólo se aplican a tu estudiante, se aplican a todos nosotros!

Líder en Mí proporciona a nuestra escuela la visión y el lenguaje para liderar, abordando todas las áreas de desarrollo. A medida que cada niño descubre y desarrolla sus dones y talentos únicos, se le brindan oportunidades de liderazgo. Como líderes, se convierten en socios activos y comprometidos en su propia educación, y su confianza en sí mismos, responsabilidad e iniciativa crecen. Los niños comprenden rápidamente los beneficios de los diferentes dones y talentos; aprenden a escuchar nuevas ideas, a trabajar juntos para lograr resultados y a motivarse mutuamente para ser los mejores. Juntos, veremos crecer a cada niño a lo largo del año.

Los siete hábitos:

- HÁBITO 1: Sé proactivo: tú estás a cargo
- HÁBITO 2: Comience con el fin en mente: tenga un plan
- HÁBITO 3: Poner primero lo primero: trabajar primero, luego jugar
- HÁBITO 4: Piensa en ganar-ganar: todos pueden ganar
- HÁBITO 5: Busca primero comprender, luego ser comprendido - Escucha antes de hablar
- HÁBITO 6: Sinérgico - Juntos es mejor
- HÁBITO 7: Afila la sierra: el equilibrio es lo mejor



P.L. SEGMENT

Queridas familias,

¡Bienvenidos a todas las familias (antiguas y nuevas) a un nuevo, emocionante e inspirador año escolar! Estamos encantados de que formen parte de nuestra familia de la Escuela Internacional de Dos Idiomas Roberto Clemente (o RCIDLS por las siglas en inglés) y deseamos que disfruten de todos los maravillosos eventos que hemos planeado para ustedes y sus hijos.

Si eres nuevo en la escuela, quiero presentarme. Me llamo Miss. Emily y este es mi tercer año como Enlace de los Padres. Mi objetivo principal es apoyarte en todo lo posible y ser el puente que conecta el hogar con la escuela. Me dedico a fomentar una relación sólida entre nuestra escuela y la comunidad, a la vez que promuevo programas y eventos que se alinean con el currículo educativo de RCIDLS.

Animo a todas las familias a unirse a nosotros y participar activamente en nuestros esfuerzos por crear un ambiente escolar dinámico y de apoyo. Juntos, podemos hacer de este año una experiencia significativa y memorable para nuestros estudiantes y toda la comunidad escolar.

¡Estamos ansiosos por todo lo que este año escolar nos trae y realmente creo que trabajando juntos como un solo equipo, no hay límites para lo que podemos lograr!

Con amor,

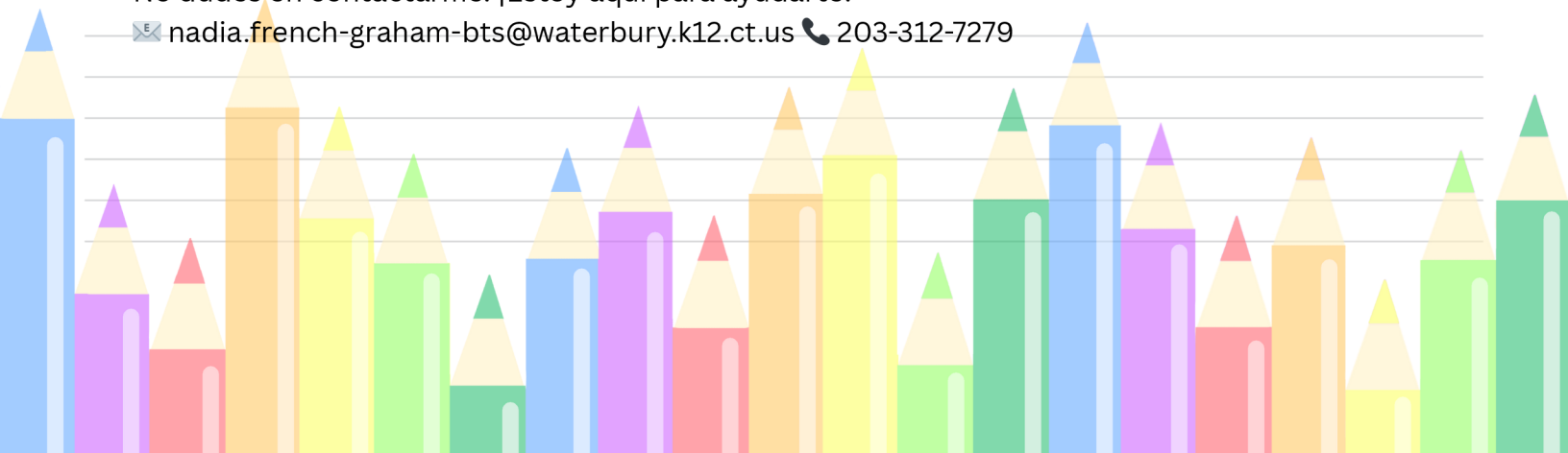
Miss Emily

BOOST! CORNER

¡Bienvenidos a un nuevo año escolar en Roberto Clemente IDLS! Como Coordinadora de la Escuela Comunitaria, estoy aquí para conectar a las familias con recursos, apoyar el éxito estudiantil y construir sólidas alianzas entre la escuela y la comunidad. Ya sea con uniformes, consejos para la asistencia o programas extraescolares, mi objetivo es asegurar que cada niño tenga lo necesario para prosperar. Espero con ansias trabajar juntos este año para hacer de nuestra escuela un lugar donde todos los estudiantes y familias se sientan apoyados, incluidos y empoderados.

No dudes en contactarme. ¡Estoy aquí para ayudarte!

✉ nadia.french-graham-bts@waterbury.k12.ct.us ☎ 203-312-7279





Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
24	25 First Day School A - Day / Day 1	26 B - Day / Day 2	27 C - Day / Day 3	28 D - Day / Day 4	29 E - Day / Day 5	30
31	1 NO SCHOOL NO HAY ESCUELA	2 A - Day / Day 6	3 B - Day / Day 7	4 C - Day / Day 8	5 D - Day / Day 9	6
7	8 E - Day / Day 10	9 A - Day / Day 11	10 OPEN HOUSE 12:30 p.m. DISMISSAL SALIDA B - Day / Day 12	11 C - Day / Day 13	12 D - Day / Day 14	13
14	15 E - Day / Day 15	16 A - Day / Day 16	17 12:30 p.m. DISMISSAL SALIDA B - Day / Day 17	18 C - Day / Day 18	19 D - Day / Day 19	20
21	22 E - Day / Day 20	23 A - Day / Day 21	24 B - Day / Day 22	25 C - Day / Day 23	26 D - Day / Day 24	27 THE GATHERING PARADE
28	29 E - Day / Day 25	30				